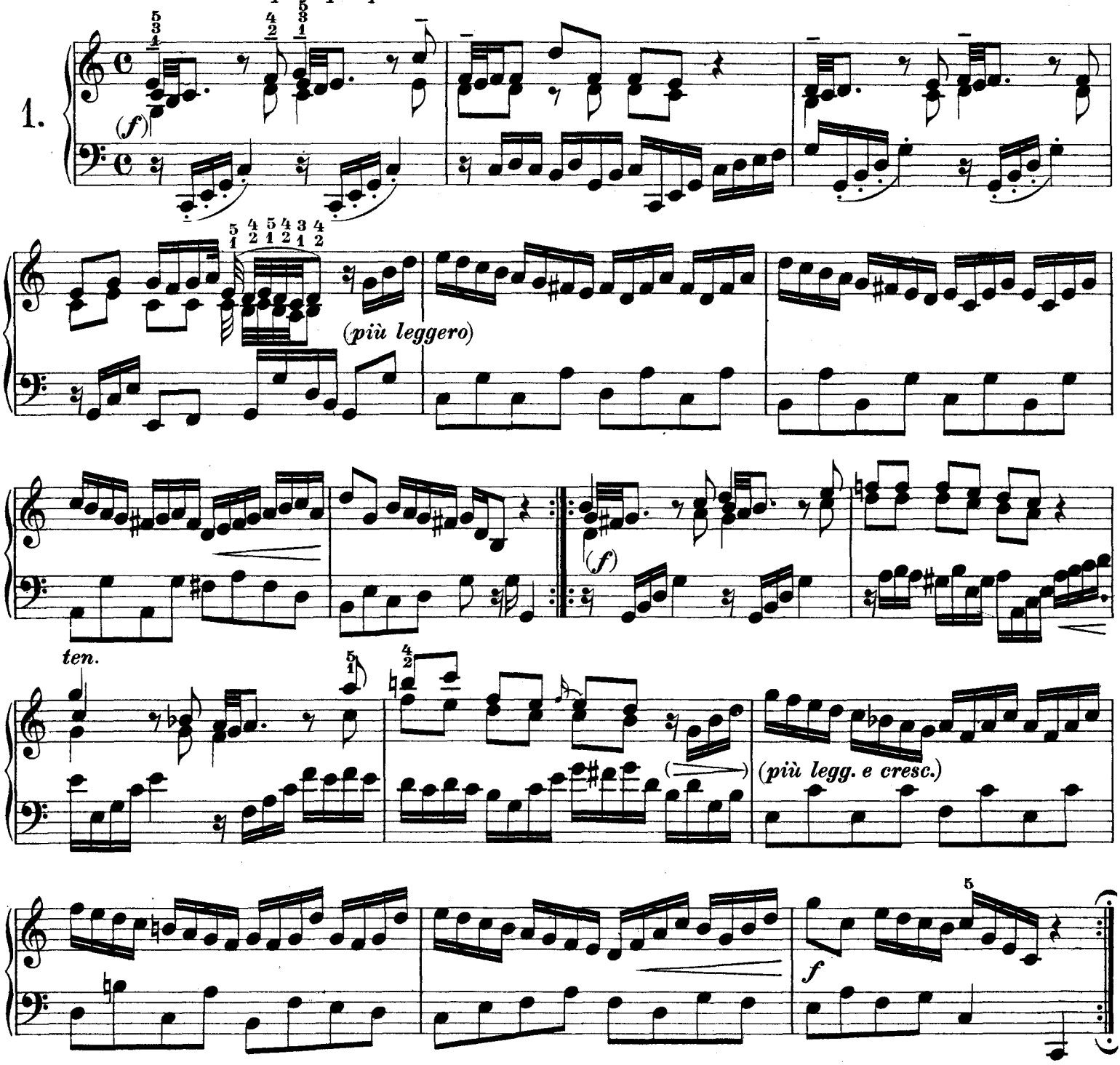
Sechs kleine Präludien. Sei piccoli Preludi.

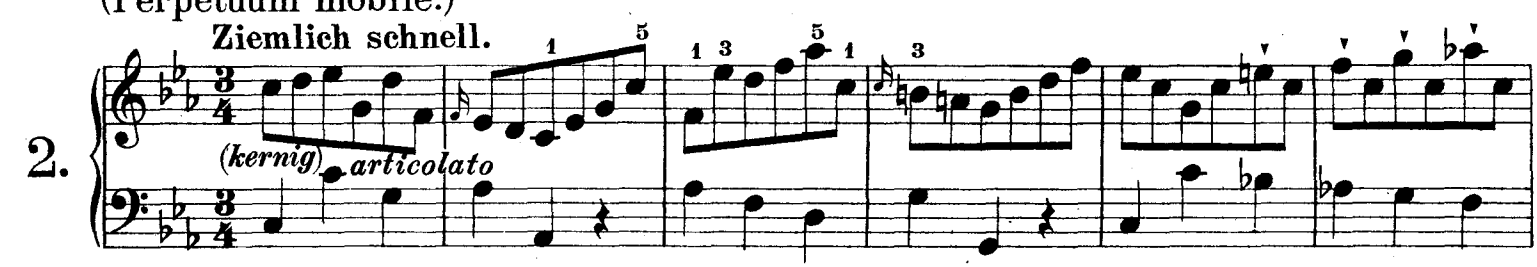
Six small Preludes. Six petits Préludes.

Mäßig und festlich bewegt.
Moderato e un poco pomposo.



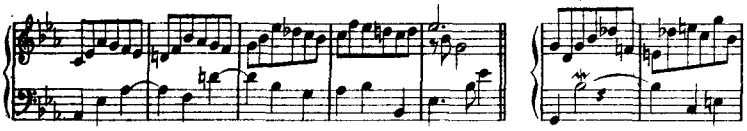
(Perpetuum mobile.)

Ziemlich schnell.

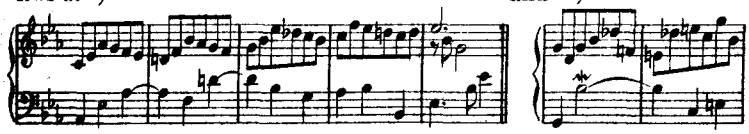


Copyright 1916 by Breitkopf & Härtel, New York.

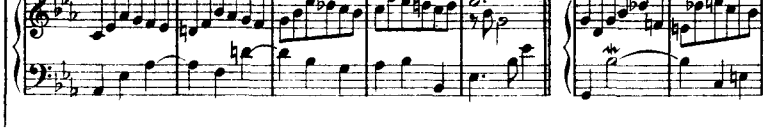
Zu einem vollkommenen Perpetuum mobile (diese und andere Überschriften sind, als Anregung für den Studierenden, vom Herausgeber erdacht) würde das Stück erst durch die folgende Umstellung der Stimmen bei *) und **)



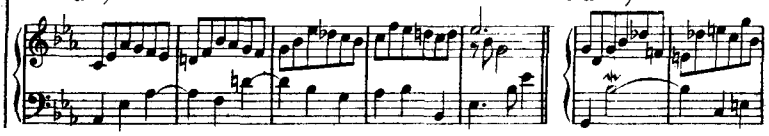
To convert this piece into a perfect Perpetuum mobile (this and other titles have been invented by the editor with a view to stimulating the interest of the student) it would be necessary to invert the parts as follows at *) and **)



Questo pezzo diventerebbe un vero "Perpetuum mobile" (titolo inventato, come altri, dall' editore, quale stimolo agli studiosi) semplicemente colla seguente trasposizione delle voci nei punti segnati.



Pour obtenir un véritable Perpetuum mobile (ce titre et d'autres ont été imaginés par nous en vue d'une compréhension plus parfaite chez l'élève), il faudrait intervertir les voix à *) et à **)

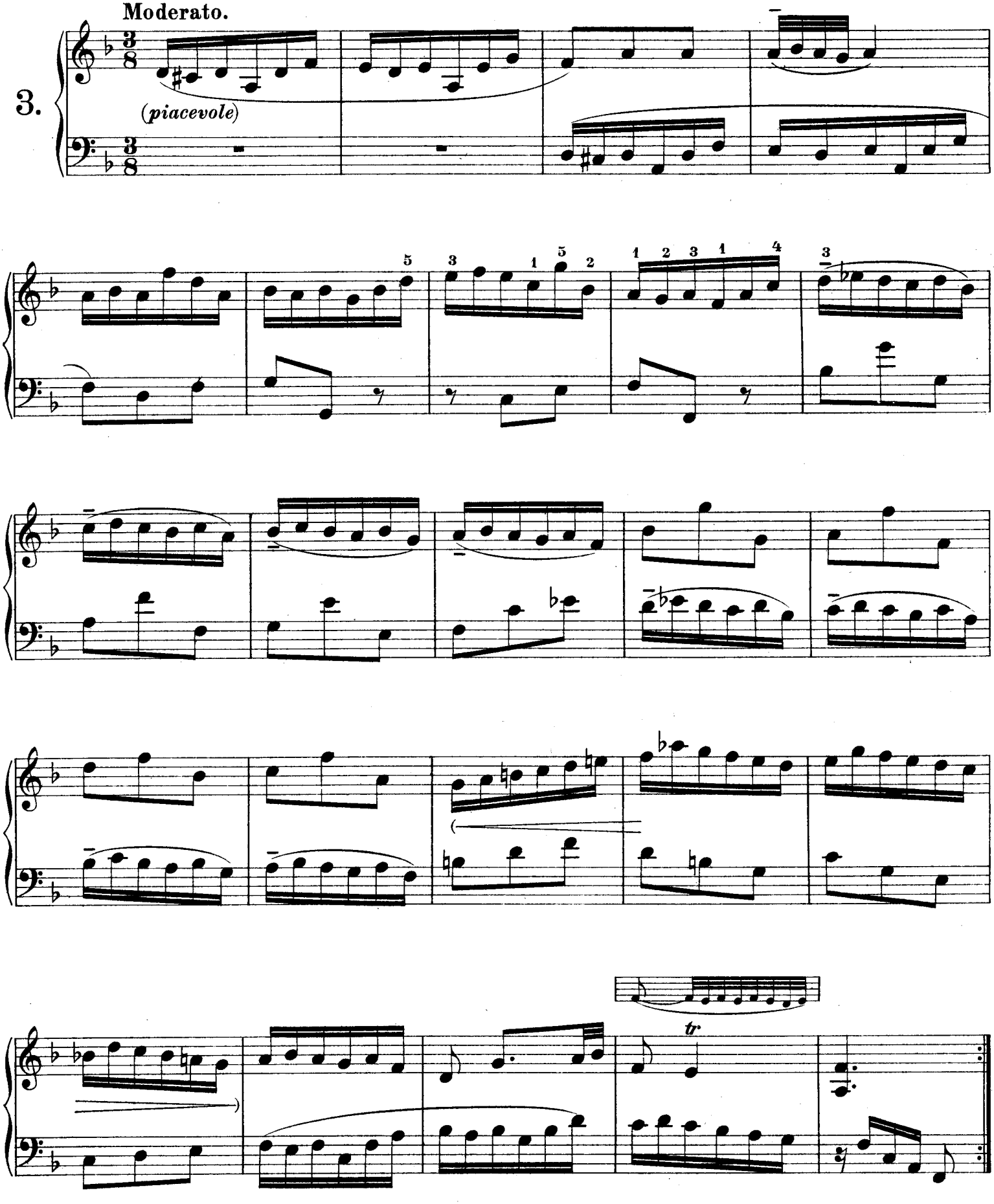


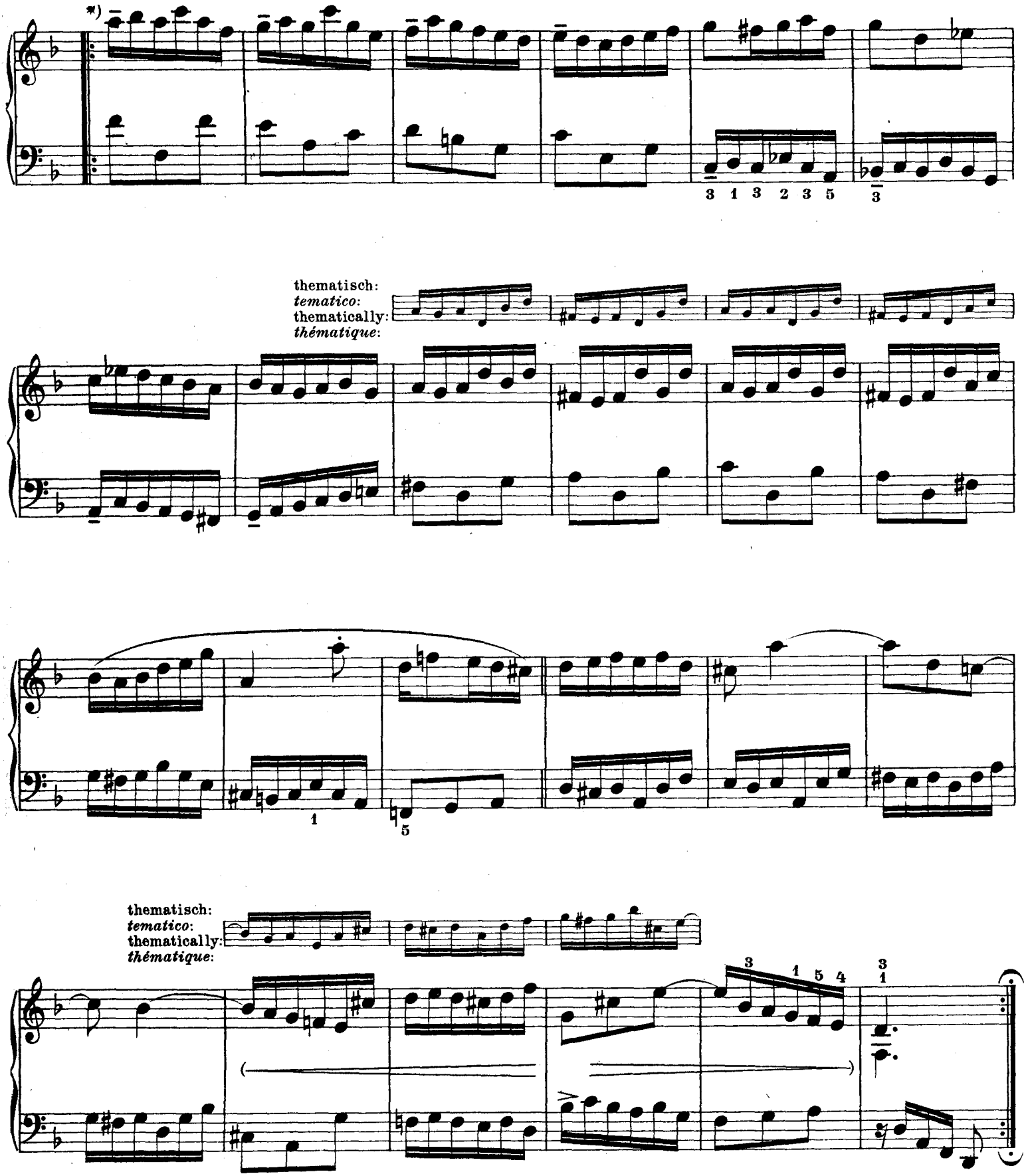
(Invenzione.)

Moderato.

3.

(*piacevole*)





*) Das Thema (und seine Antwort) sind zu Anfang 2-taktig, die Umkehrung beider aber viertaktig.

*) The Theme (and the answer) are in 2 bars at first, but their inversions are in 4 bars.

*) Il tema, e la sua risposta, in principio sono di due misure, ma le loro inversioni di 4 misure.

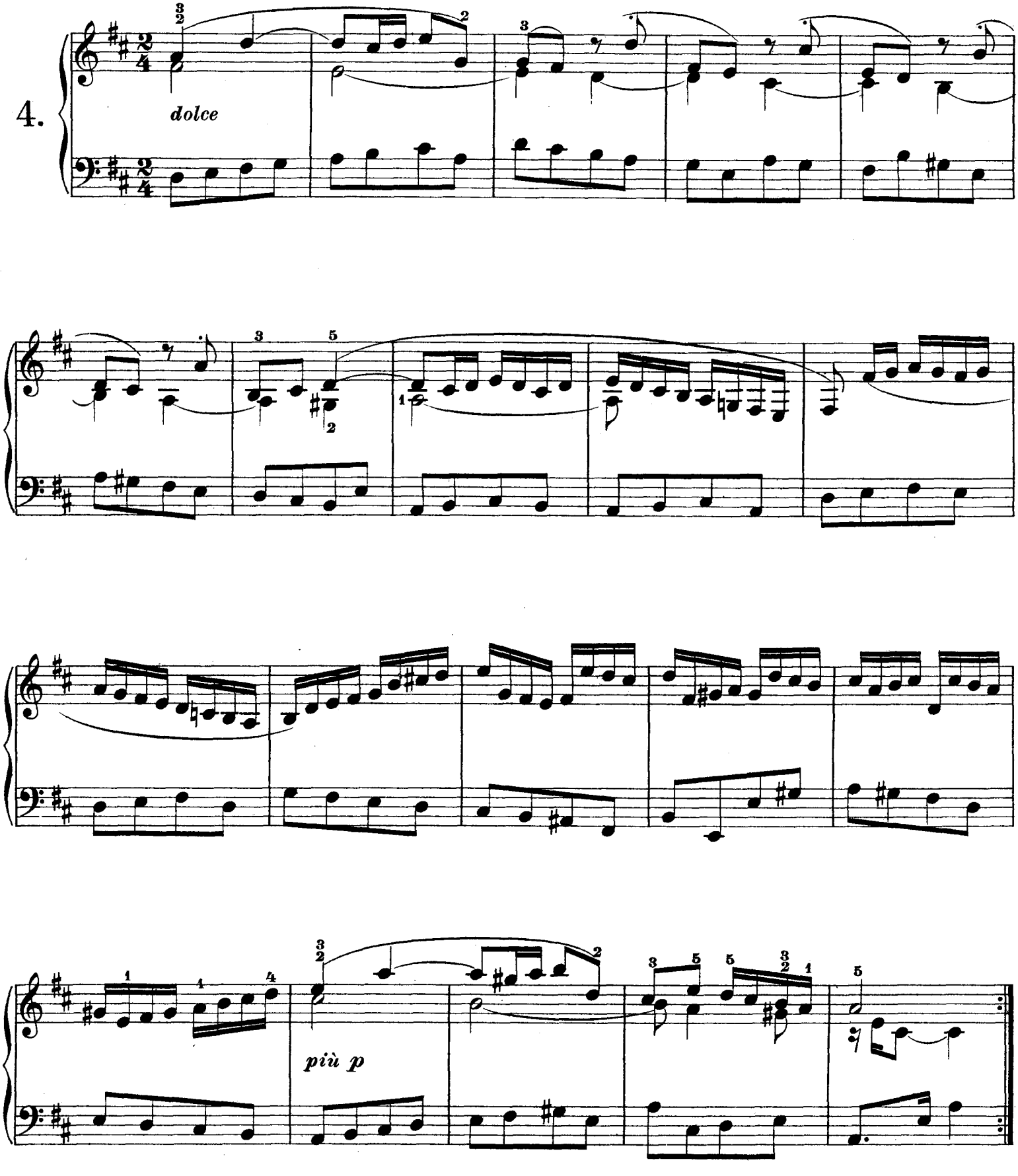
*) Le thème (et sa réponse) sont, au début, de deux mesures; mais leur renversement comprend quatre mesures.

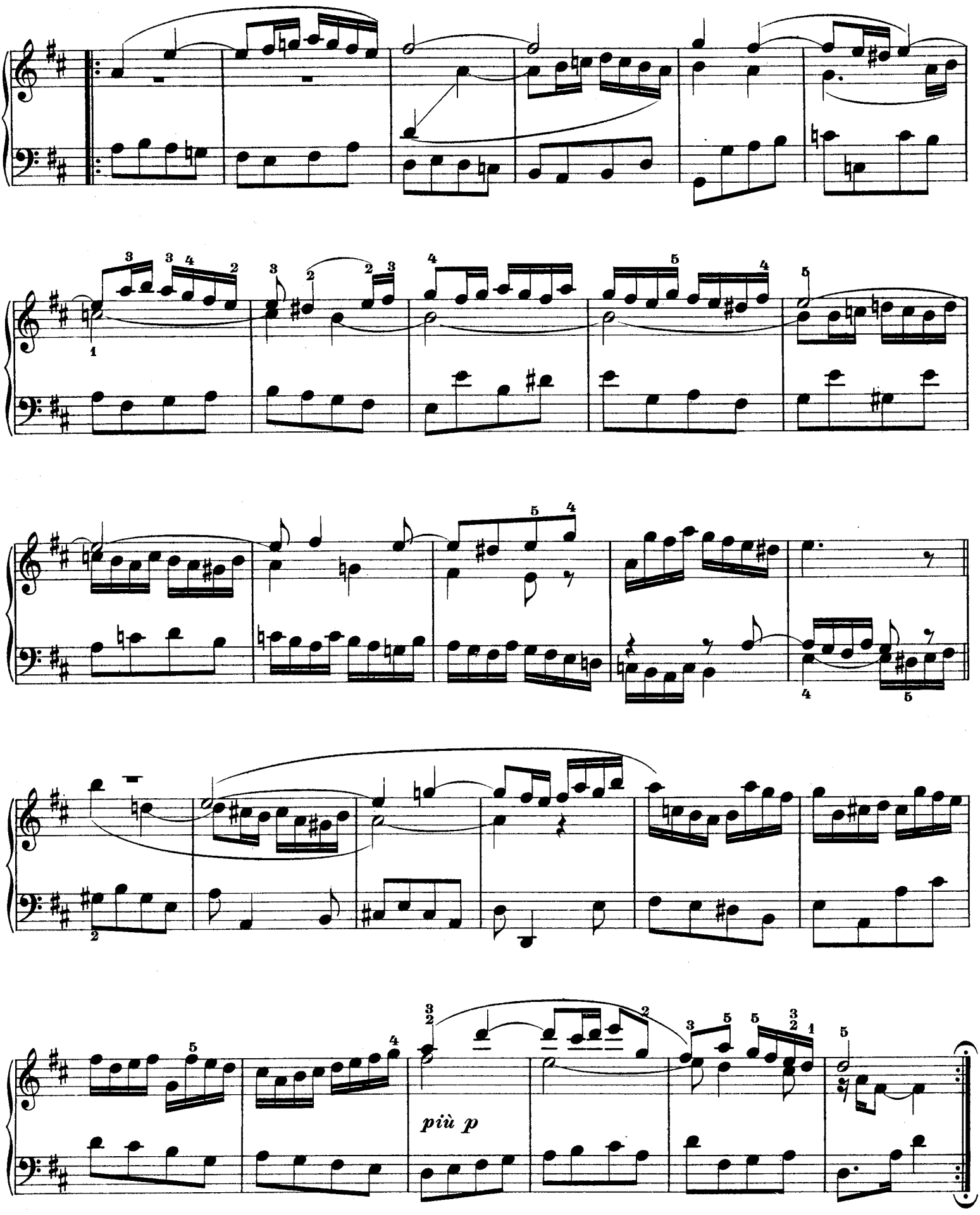
(Duettino sopra un basso continuo.)*)

Andantino.

4.

dolce



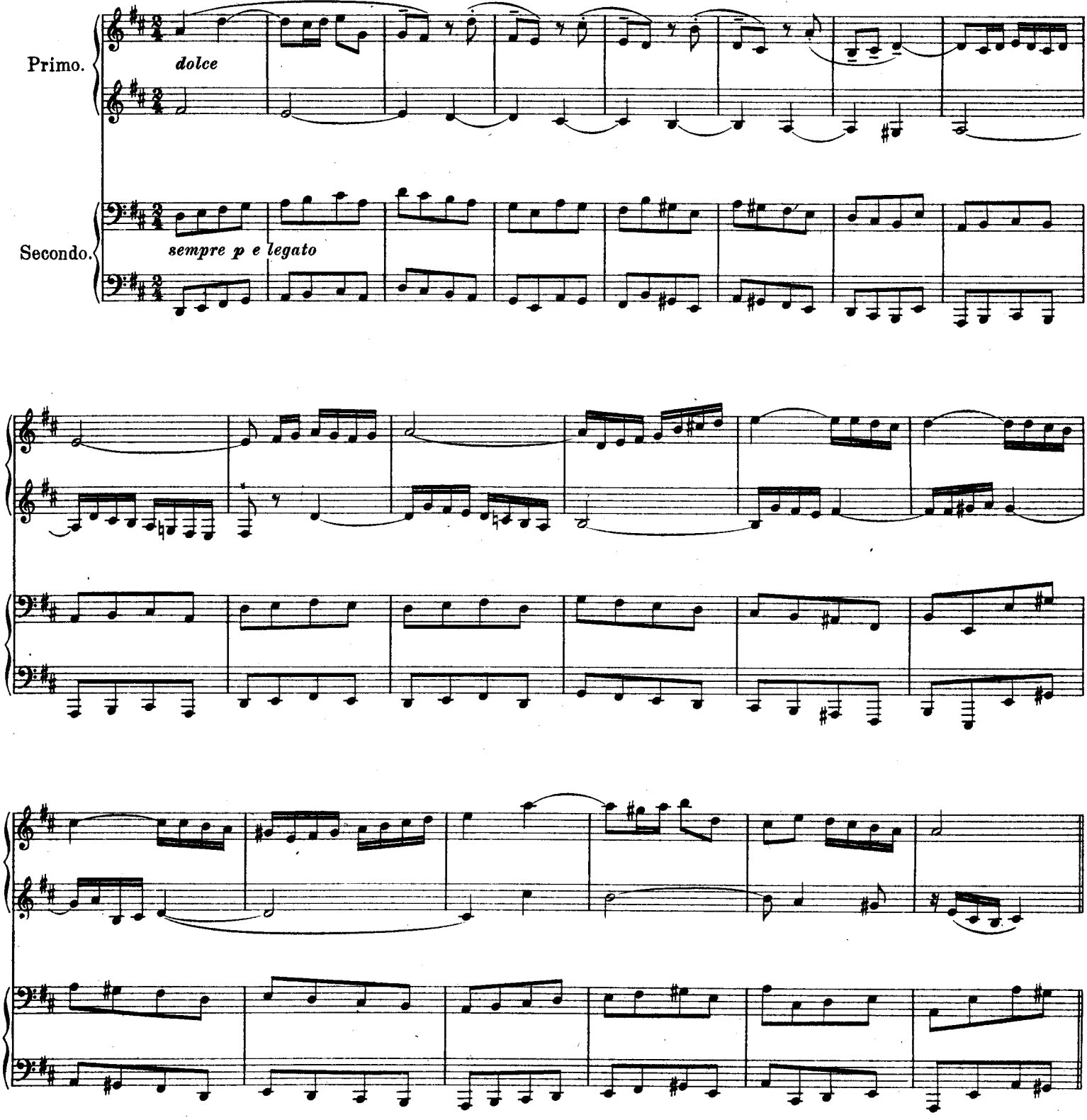

più p

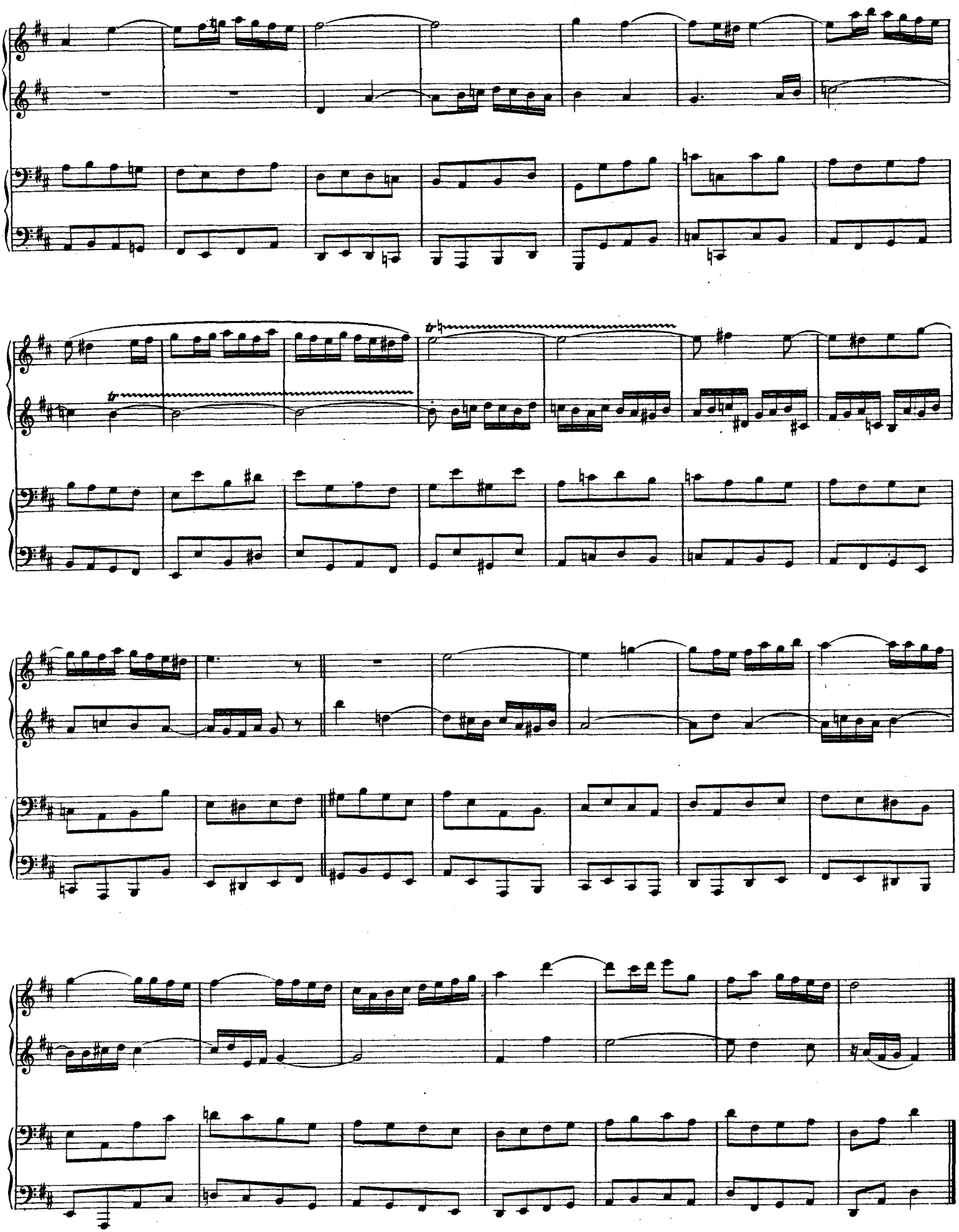
*) Dem Herausgeber erscheint dieses liebenswürdige Stückchen als ein Zwiegespräch über einem gleichmäßig bewegten Baß. Die lükkenhafte Ausführung läßt aber darauf schließen, daß eine solche Form bewußt nicht geplant war. Zur Übung folgt die Vervollständigung des Angedeuteten und zwar -für Lehrer und Schüler- vierhändig gesetzt.

*) To the editor this charming piece suggests the idea of a dialogue above an evenly moving bass. As this scheme however is only partially carried out, it was probably not consciously planned. For the sake of practice it is given below in a completed form arranged as a duet (for teacher and pupil).

*) Questo grazioso pezzettino fa l'impressione d'un duetto sopra un basso di uguale movimento. Ma dalle lacune che vi hanno luogo, si può conchiudere che una tale forma non era nelle positive intenzioni dell' autore. Quindi, a scopo d'istruzione, ciò che manca vi è aggiunto, e precisamente, per uso del maestro e dell' allievo, a 4 mani.

*) Cette pièce aimable nous donne l'impression d'un dialogue à deux sur une basse au mouvement égal. Mais la réalisation, où apparaîssent des lacunes, oblige à conclure que cette forme n'était pas voulue. En vue de l'instruction le passage est complété à quatre mains (pour le professeur et l'élève).





Vivace.

legg. ma marcato

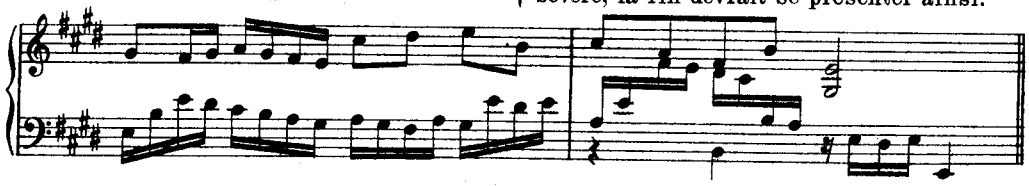
5.

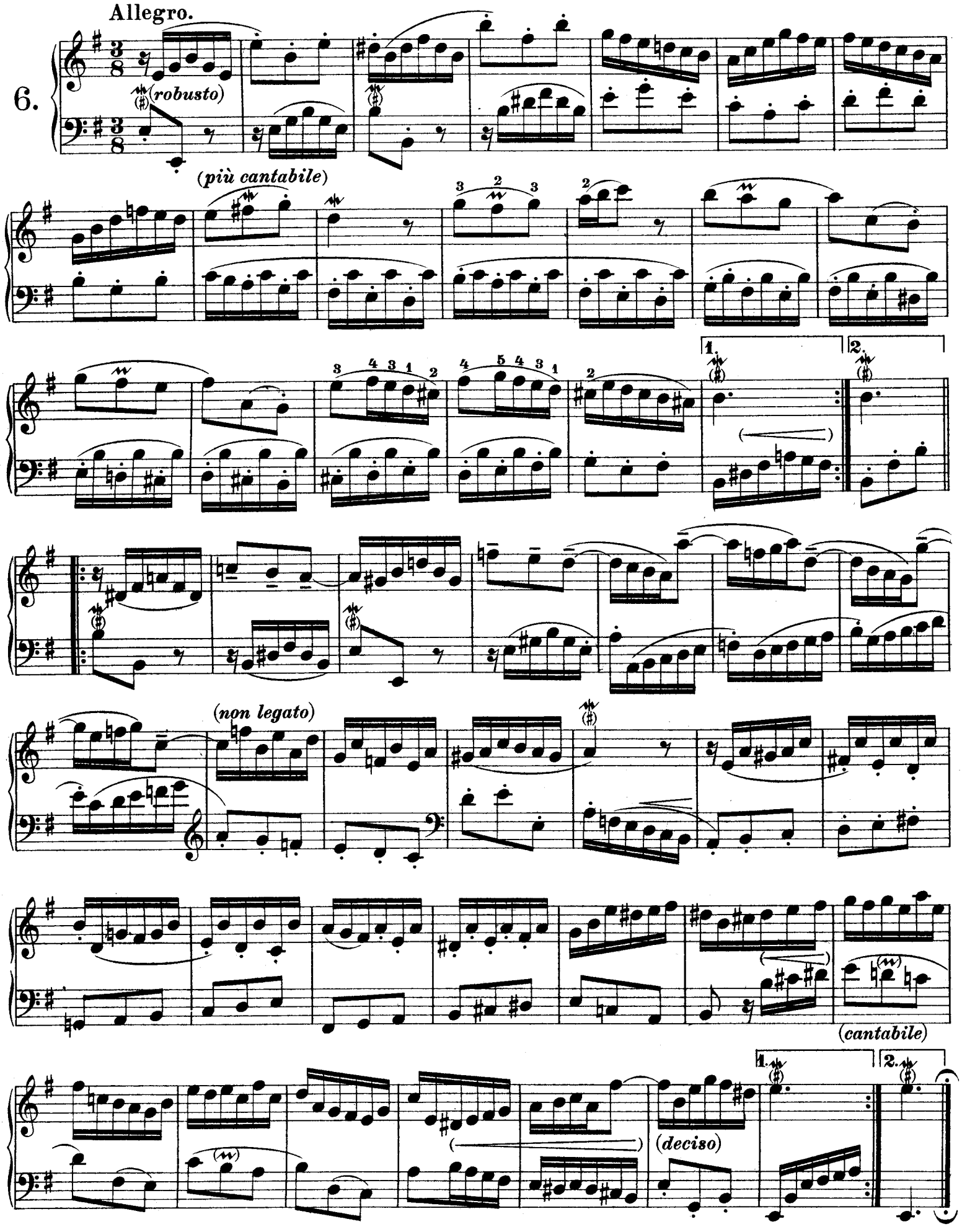
Beide Stimmen sind thematisch gleich wichtig. Der Schluß würde, strenger gestaltet, lauten:

Both parts are of equal thematic value. In strict accordance with the form the conclusion should run thus:

Le due voci hanno uguale importanza. La fine, in forma più severa sarebbe questa:

Les deux voix ont une importance thématique égale. En style plus sévère, la fin devrait se présenter ainsi:




Allegro.
6.
(robusto)
(più cantabile)
1.
2.
(non legato)
(cantabile)
(deciso)